

📍 Str. Constantin Brâncuși, nr. 163, bl. F1, ap. 11, Cluj-Napoca (România)

☎ 0742 285 048

✉ maria.parasca@econ.ubbcluj.ro; maria.parasca@ubbcluj.ro

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

02/27/2023–prezent

Lector universitar doctor

Universitatea Babeș-Bolyai / Facultatea de Științe economice și Gestiunea afacerilor, Cluj-Napoca (România)

Cursuri de limba germană aplicată în domeniul economic (limba germană în afaceri) anii I și II, nivel licență, zi și ID

Cursuri de limba germană aplicată în domeniul IT (anul I licență și master)

Curs de comunicare în afaceri anul III, zi, licență

Curs de comunicare interculturală (în limba germană)

Cursuri de limbaj specializat economic anii I și II, nivel master, zi și FR

Suporturi de curs pentru anii I, II și III, nivel licență și anul I master

Elaborare fișa disciplinei și programe analitice

Membri în comitetul de organizare al conferinței departamentului

01/10/2008–02/26/2023

Asistent universitar doctor

Universitatea Babeș-Bolyai / Facultatea de Științe economice și Gestiunea afacerilor, Cluj-Napoca (România)

Cursuri de limba germană aplicată în domeniul economic (limba germană în afaceri) anii I și II, nivel licență, zi și ID

Cursuri de limba germană aplicată în domeniul IT (anul I licență și master)

Curs de comunicare în afaceri anul III, zi, licență

Curs de comunicare interculturală (în limba germană)

Cursuri de limbaj specializat economic anii I și II, nivel master, zi și FR

Suporturi de curs pentru anii I, II și III, nivel licență și anul I master

Elaborare fișa disciplinei și programe analitice

Membri în comitetul de organizare al conferinței departamentului

01/03/2006–31/05/2008

Consultant informatică/Director general/Administrator

4 M Communication SRL / Lecom Birotica SRL, Cluj Napoca (România)

Organizare și coordonare call center – consiliere clienți din Germania și Austria în domeniul webhosting

Organizare și coordonare departament financiar contabil și personal

Reprezentarea firmei în relația cu instituțiile statului, bănci și alți terți

Negociere și încheiere contracte

Activitate de traducere și interpretare lb. română – lb. germană și lb. germană – lb. română

Întocmire acte contabile primare (operare înregistrări contabile în programul de contabilitate Win Mentor)

Management proiecte web

01/04/2005–Prezent

Traducător autorizat

Cluj Napoca (România)

Peste 8000 de pagini traduse în domeniul tehnic (mașini, construcții – general, construcții de drumuri, instrucțiuni de utilizare, fișe tehnice și de siguranță, caiete de sarcini și alte documente tehnice pentru licitații)

Alte domenii: juridic, economic, tehnică de siguranță, piscicol, medical

Activitate de interpretare lb. română – lb. germană și lb. germană – lb. română

Realizare proiecte utilizând TRADOS

01/09/2003–27/02/2006

Referent relații internaționale/Secretar/Traducător

General Invest SRL/Almetal SRL, Cluj Napoca (România)

Activitate de traducere și interpretare lb. română – lb. germană și lb. germană – lb. română în domeniile tehnic și economic

Correspondență comercială cu furnizorii și clienții externi (din Germania și Austria)

Organizarea transportului de mărfuri de la diferiți furnizori externi (din Germania și Austria)

Activitate de traducere și interpretare lb. română – lb. germană și lb. germană – lb. română în domeniile tehnic și economic

Întocmire de rapoarte și redactare de contracte în limba germană

Realizare material lingvistic pentru pagina WEB (versiunile în limba română și limba germană)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

01/10/2009–01/10/2012

Doctor în filologie

Universitatea din București, Școala doctorală Limbi și Identități Culturale, București (România)

Domeniu de cercetare: Colocațiile specifice reglementărilor fiscale în română și germană (teza de doctorat în limba germană)

01/10/2004–30/06/2005

Master

Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj Napoca (România)

Studii de interculturalitate româno-germane

01/10/2000–30/06/2004

Licențiat în filologie

Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj Napoca (România)

Limba și literatura franceză - Limba și literatura germană

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

română

Alte limbi străine cunoscute

	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
germană	C2	C2	C2	C2	C2
franceză	B2	B2	B2	B2	B2
engleză	A2	A2	A2	A2	A2

Niveluri: A1 Și A2: Utilizator elementar - B1 Și B2: Utilizator independent - C1 Și C2: Utilizator experimentat
Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

o foarte bună capacitate de comunicare, ca urmare a experienței de director general/administrator

Competențe organizaționale/manageriale

conducere și organizare echipă de 20-25 de angajați timp de 2 ani

Competențe dobândite la locul de muncă

cunoștințe de contabilitate primară, procedura de angajare a personalului dar și calculul salariilor și beneficiilor angajaților

Curriculum vitae

cunoștințe editare fișa disciplinei și programa analitică aferente cursurilor susținute
cunoștințe elaborare materiale didactice pentru învățământul la distanță și fără frecvență
cunoștințe utilizare platforme e-learning

Competență digitală

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Utilizator experimentat	Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator experimentat	Utilizator independent

Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

cunoștințe foarte bune de operare PC : Word, Excel, Internet, E – mail, cunoștințe WinMentor, Trados;

Permis de conducere B